HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 266 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia Miércoles 27 de Junio de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . . $ 0.40
» Semestre. . . . » 2.30
» Año . . . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos en...tan.

LA DEFENSA AGRICOLA

ACERTADA PREVISIÓN

Hemos dado cuenta en estas columnas—como recordarán los lectores—que la Comisión Central de la Defensa Agrícola se prepara en establecer un plan de campaña a seguirse en caso de una nueva invasión de la langosta.

Debemos congratularnos por la acertada previsión que en el asunto que nos ocupa dispensa la autoridad Agrícola de referencia.

Bien sabido es los inmensos perjuicios, que causa la acridia en la agricultura para no sentirnos satisfechos, cuando las autoridades del ramo dan muestra de cordura y una atenta preocupación por aquello que tiene relación con los vitales intereses del país.

Continuamente la campaña vese azotada por la langosta y cuando ella puede decirse, ha ejercido absoluto dominio en nuestras fértiles campañas el gobierno y la Defensa Agrícola, tomaban las medidas pertinentes para combatir al voraz insecto y eso naturalmente no era lógico. Pero. una amarga experiencia le ha enseñado a nuestros hombres dirigentes, que es preciso estar en guardia; preparar todos los elementos de defensa, para el momento en que se nos anuncie la visita del temible ortóptero.

Sería doloroso que la acridia echara por tierra tantas ilusiones que nos forjamos con la perpectiva de un año de abundante cosecha. El tiempo se muestra propicio para que aquella sea una riente verdad. La seca como en el año anterior no atormentará a los labriegos y hacendados. Un soplo de fecunda vida. llega hasta nosotros, de la campaña.—Y todo ello. los planos concebidos por el estado actual del tiempo, es necesario que sean una realidad y por consiguiente es del caso evitar cualquier factor que tienda a defraudar esperanzas de días mejores.

Trabájase pues, con actividad en la preparación de materiales para combatir a la langosta a fin de que no sea ella motivo de desolación para los obreros rurales y de hondo malestar nacional.

Un administrador económico

VELANDO POR EL ESTADO

El administrador del Ferrocarril del Estado, ingeniero Arturo Rodriguez, se ha dirigido al Ministerio de Obras Públicas manifestando de que ha dicho Ferrocarril se ha suministrado una partida de carbón mineral cuyo precio es de pesos 39 con 80 centésimos la tonelada, precio que considera exhorbitante.

Como con este precio del carbón no había superávit, pide se haga la sustitución de combustible y se le provea de leña de quebracho, que solo cuesta pesos 9.30 la tonelada, lo que si bien es verdad que tiene una gran inferioridad con respecto al carbón, importaría, en cambio una economía de pesos 30.50 por tonelada, de modo que por mucho consumo que se haga de la leña, siempre resulta más económico que el carbón.

El Ministerio, en vista de los fundamentos en que se base el petitorio, parece dispuesto acceder, por cuanto ha resuelto se suspenda la adquisición de carbón mineral destinado al Ferro Carril del Estado.

Qué al fin de cuentas no resulte economía de cabo de vela...

El Tte. Gral. Eduardo Vazquez

SU FALLECIMIENTO

En Montevideo lugar de su residencia falleció el viernes el teniente general Eduardo Vazquez, cuya historia militar está unida a muchas de nuestras glorias nacionales.

Era el extinto uno de los pocos sobrevivientes de la Campaña del Paraguay, en la cual el ejército uruguayo tuvo una brillante actuación.

El sepelio de los restos del teniente general Vazquez se realizó en la mañana del sábado con los honores correspondientes a su elevada jerarquía en el ejército de la República.

Del Dr. M. F. Langòn

Plantas medicinales

Para HELVECIA

Zarzaparrilla

Las distintas plantas conocidas con el nombre de zarzaparrillas, *Smilax médica, Smilax Montividensis, Smilax brasiliensis. Herrería Montevidensis, Muehlembèckia sagistifolia* (zarz. colorada), tienen propiedades comunes.

En mis aplicaciones teràpèuticas he dado preferencia a la zarzaparrilla colorada (Muelh. sagist.) tan frecuente en los montes y lugares pedregosos de nuestro país.

La parte más empleada, porque es la más activa, es la raíz.

Aplicaciones.—Es diurética, sudorífica y depurativa. Se emplea al interior, en cocimientos al 50 o 60 grs. para un litro de agua y se deja hervir a juego suave hasta reducir á 3/4 de litro.

He aquí una fórmula clásica, que obra como un buen depurativo del organismo:

Jarabe de zarzaparrilla 100 grs.
Jarabe de las cinco raices 10 grs.
Yoduro de potasio 5 grs.

Tomar 4 cucharadas al día.

Gramilla

La familia de las Gramináceas abarca unas 600 especies Americanas.—No citaré sinó aquellas que, por sus propiedades medicinales, son conocidas generalmente del público, a saber: la Gramilla Blanca (*Paspalum Notatum*), la Gramilla dulce (*Paspalum Voginotum*), la Gramilla de hojas anchas (*Paspalum Dilatatum*), y algunas otras especies del género *Panicum*, como el Gramillón, Pasto bolchón ó Pata de gallina *Panicum Sanguinale*), muy abundante en nuestros campos, y con espigas digitadas dispuestas como los dedos de las patas de las gallinas.

Todos conocen las propiedades medicinales de la gramilla. Sus infusiones, tisanas, cocimientos, etc, son diuréticos, emolientes y refrescantes.

Se puede dar á los febricientes, de orinas cargadas y escasas, un cocimiento hecho con 20 a 30 gramos por litro de agua, y si se le quiere hacer más activo y agradable se agregarán 10 grs. de regaliz (palo de orozuz). 1 ó 2 cucharadas de cebada decorticada, seis ciruelas secas y algunas tajadas de limón. Este cocimiento se deja enfriar, se cuela ó se filtra y se bebe á pasto.

Mauricio F. Langón.

Montevideo, Junio 23 /917.

Del Dr. Zorrilla de San Martin

¡Cuantas fuertes impresiones dormidas o muertas tenemos aquí dentro, en nuestro espiritu!

¿Estarán solo dormidas? Acaso sí Muchas veces despierta alguna en el recuerdo, y se nos aparece nítida y transparente: es la menos esperada, la que no llamamos, quizá la que no deseamos, y que hubiera podido suponerse muerta para siempre. o tan débil, que jamás se la hubiera creído con fuerza suficiente para alzar la losa del tiempo que la cubría. Sobre ella habían caido otras impresiones pesadas como montañas.

Y, sin embargo, se levanta de repente: se impone imperiosamente y nos hiere el alma o nos la llena de melancolía. Viene a veces de lejos; de la niñez, de la primera juventud.

¿Se alzarán alguna vez todas nuestras dormidas sensaciones?

¿Se levantarán algún día a la voz del arcángel que golpee los sepulcros llamando a los huesos: *Ossa arida audite verbum domini?* ¡Oh! si. Ese será nuestro juicio.

Las notas dormidas en las cuerdas del arpa inmortal, que hoy suelen despertar dispersas y melancólicas, despertarán unidas un día para formar el tremendo acorde de la vida humana; las cuerdas vibrarán como vibración inaudita, y eterna, y nuestros oídos oirán y nuestros ojos verán, en un segundo, sonidos y colores de una vida.

No han muerto nuestros actos olvidados; existen nuestros recuerdos desvanecidos. Cuando se nos aparece uno de ellos inesperado, es el anuncio de una época muy remota que nos dice claramente que, como él, todos y cada uno de ellos son para nosotros, con solo presentarse, tristeza o alegría, placer o amargura, infierno o paraíso.

Y sin embargo, el amable recuerdo de ayer se borra; la fresca impresión se desvanece. Nos es imposible detener el instante feliz que huye, dejar su huella siquiera en el alma que siente, para llamarlo en nuestra ayuda en el momento oportuno. Hay recuerdos viejos que podrían curar heridas nuevas y hasta hacer primaveras en los recuerdos del alma. Pero nuestros recuerdos ya no nos pertenecen, se mueven obedeciendo una voluntad; mas esa voluntad no es la nuestra.

Un buen nombramiento

Muy bien recibido ha sido por nuestro vecindario el nombramiento, para ocupar el puesto de secretario de la Comisión Auxiliar, de que ha sido objeto el señor Agustín Mallarini.

Ha sido un acertado nombramiento, puesto que el señor Mallarino reune condiciones sabresaliente para el desempeño de ese importante puesto.

Escolares

Ha sido elevada a la caja escolar la nómina de los jubilados y pensionistas en la primera sección judicial de este departamento, a fin de que se les haga revistar en el presupuesto de este mes.

—La subcomisión de Colonia Lavalle ha solicitado la remisión de cien eucaliptus para ser plantados en el terreno del edificio de la escuela pública de aquella localidad.

—De acuerdo con el artículo 37 de las reglas de procedimiento para exámenes de maestros nacionales y concursos, la dirección general ha resuelto nombrar a la maestra de primer grado, señorita Ermelinda Castiglioni Gatti, para dirigir por dos años la escuela rural número 23 de «Pelancos».

—Por asuntos particulares, la inspección ha concedido una licencia de seis días a la señora María Nilia B. Bó de Aguirregabiría, ayudante de la escuela urbana número 8 de Nueva Palmira.

—Con buen resultado han rendido examen práctico para optar al diploma de maestro nacional de primer grado, los aspirantes procedentes de este departamento señorita Julia Werner y señor Andrés Rebufat.

—El 18 del actual tomó posesión de su puesto la señorita Eusebia Iraluz, nombrada ayudante suplente de la escuela para niñas, de Carmelo.

—El depositario general señor Brunetto ha informado que no es posible remitir las mesas solicitadas para las escuelas de Nueva Palmira y La Paz, por no haberlas disponibles, ni recursos para adquirirlas.

Comisión N. de Fomento Rural

Y la labor de la Comisión Nacional se inició y prosiguió bajo tan favorables aupicios En Septiembre de 1916, una delegación de esta Comisión Nacional visitó a V. E., siendo portadora de un mensaje—síntesis de la labor realizada hasta entonces y de los asuntos, cuya resolución se gestionaba ante los Poderes Públicos; y una vez más V. E. formuló para la campaña trabajadora, que representa esta Comisión Nacional, los siguientes alentadores juicios: «Aprecio mucho la labor activa y fecunda que caracteriza la actuación de la Comisión Nacional de Fomento Rural». «Desde que inició sus actividades, bajo tan favorables auspicios, en el Congreso de Minas, ha cumplido de una manera amplia su programa de protección y mejoramiento rurales, alcanzando sus beneficios tanto al grande como al pequeño propietario; al ganadero como al agricultor, como al industrial.» «Vuestro organismo, pues, realiza una obra digna del mayor aplauso y yo os lo tributo con toda amplitud. Los asuntos que habéis mencionado están en trámite en diversas reparticiones del estado y, una vez estudiados, serán resueltos, tanto los que afectan grandes intereses como los que solo tienen pequeña importancia material, pues, como habéis dicho estos tienen alta significión moral. Continuad vuestra obra meritoria seguros de que vuestros esfuerzos son bien apreciados por el País; continuadla, en la confianza de que prestáis un estimable concurso al engrandecimiento nacional».

El programa de acción de la Comisión Nacional tuvo, desde el primer instante de su labor, como uno de los puntos fundamentales, el de la vialidad, y no encarado «teóricamente» digamos así sinó traído a la consideración pública en cada caso, por la necesidad real y concreta, puesta en evidencia por los trabajadores rurales de cada región de la campaña. Y cada día ha llegado y sigue llegando al seno de esta Comisión Nacional esa voz, llena de verdad, que no generaliza inútilmente el mal, que no le dá proyecciones exajeradas, y que lo limita, pués, en los términos de la razón y de la justicia, presentándolo dentro del cuadro real y verdadero.

No es solo el estado precario de la Colonia «María Teresa», en Cerro Largo que tan brillantemente se nos describiera en el Congreso Rural de Melo, mostrando el factor vialidad como causa de la muerte posible de zonas intensificadas.

No se trata de únicos casos, pués, al recordar la penuria de los trabajadores de la Colonia «Rossell y Rius», allá en Durazno que sufren al no poder llevar sus cosechas.

No son únicos ejemplos los que ofrecen los agricultores del Oesto de Colonio, entre Tarariras y Carmelo, clamando por vías de acceso: los obreros de una de las colonias de Ylarraz, la «Santa Teresa», con tanto acierto dirigida por el entusiasta hombre práctico don Clemente Gutierrez, que calcula lo que sería toda esa fértil región, si contara con mayores facilidades para el transporte.

La Comisión de Fomento de Cerro Colorado, -Florida, alude al camino de la Cuchilla Grande, con pasos en malas condiciones, con trozos en pésimo estado; a los caminos de acceso obligados: Cuchilla de Mansavillagra, Manguera Azul y Polanco en el departamento de Minas. «En el camino Chamané al lado de la escuela rural número 45 hay un trecho sumamente pantanoso y casi intransitable», dice

Administrador de lechería

Se precisa para cerca de la Capital, inútil presentarse si no da acrisolados informes de conducta y actividad. Por informes en esta imprenta.

la nota enviada a la Comisión Nacional. A los 19 kilómetros de la Estación hay un camino que exige por estar clausurado, un rodeo de 15 kilómetros más.

La Sociedad de Fomento de Valentines, Florida, habla de reparaciones urgentes en Cerro de Valentines, camino de acceso a la Estación; Monzón y Cuchilla de Comercio; calzada en la cañada pantanosa en Rincón de Uturbey, etc., etc.

La Sociedad de Fomento de Estanzuela, Colonia, dice que las prósperas colonias de San Pedro y Santa María ven obstruidas su paso a la Estación por enorme zanjas a dos kilómetros de ésta. Además toda la zona agrícola y ganadera del Norte y Oeste, no tienen más que un camino y en mal estado.

La sociedad de Fomento de Juan Lacaze (Colonia) insiste en la construcción del puente en el Sauce que una a la Colonia Rincón del Sauce, la que hoy dista cinco kilómetros de la Estación pero debe hacer un rodeo de treinta kilómetros para poder llegar, pagando además por el pasaje en balza.

La Sociedad de Fomento de Corrales (Minas) alude al camino del Molino ya reparado varias veces por los vecinos y por el Ferro Carril, pero deficientísimo aun. El camino a Lascano con muchos vecinos dispuestos a ayudar y grandes defectos a subsanar.

(Continuará)

La Avariosis

Creación de un Instituto Profiláctico

El Consejo Nacional de Higiene y la Dirección de la Asistencia Pública, han iniciado una obra de defensa social, combatiendo un mal que día a día viene generalizándose en todas partes y cuya terrible acción destructora se hace sentir en el individuo y su descendencia la avariosis.

Al efecto y con la aprobación del Poder Ejecutivo se trata de fundar en nuestro país, un Instituto Profiláctico, habiéndose constituido una Comisión de médicos especialista, cuya primera sesión acaba de celebrarse en el Consejo de Higiene, resolviéndose en ello instalar una Comisión Técnica que quede formada por los doctores Canabal, Rodríguez y Calzadada, la que será encargada de la redacción y estudio de los reglamentos que regirán en los dispensarios a crearse en breve tiempo.

PAPEL SELLADO Y TIMBRE

En el próximo ejercicio económico 1917-918 que empezó a regir el 1.º de Julio, la Dirección General de I. Directos expenderá el papel sellado impreso, con un nuevo cuño e intervenido por la Contaduría General de la Nación con arreglo a las prescripciones de la ley.

El canje de papel sellado y timbres se hará desde el 6 al 20 de Julio próximo plazo que fija la ley con caracter de improrrogable.

La entrevista del Sábado

Como anunciamos en nuestra última edicion el sábado, se realizó una conferencia entre los Intendentes de San José y Colonia Dres. Lorenzo Vicens Thievent y Fernando Triani y a la que concurrió el edil de la Junta de Colonia señor Carlos S. Martinez, con el fin de cambiar ideas respecto a la construcción de la carretera entre ambos departamentos.

Parece que esos altos funcionarios están animados de los mejores propósitos, para convertir en realidad las justas aspiraciones de los pobladores de estos departamentos, que de un tiempo a esta parte vienen bregando con todos los medios a su alcance por tan importante obra.

Partirá para la capital de un momento a otro, una comisión que se pondrá de acuerdo con el Ministro, para realizar los primeros estudios.

¡¡Adelante!!

La escasez de papel

Resolución del Dr. Irigoyen

El presidente argentino que se preocupa de estudiar y resolver los problemas relacionados con el bienestar del pueblo, ha tenido una iniciativa simpática. Ha reunido a sus ministros para invitar al Presidente del Circulo de la Prensa de la vecina capital, con el objeto de que informe en detalle de la magnitud de la escasez de papel para diario y poder hacer efectiva la medida de traer de Norte América, en uno de los transportes nacionales, cantidad suficiente para hacer un prorrateo entre los diarios de la metrópoli.

Esa resolución del doctor Irigoyen expresa q' no escapa ningún suceso a su permanente dedicación por el bien público.

Propaganda agrícola

TENDREMOS TRIGO

Todos los inspectores de la Defensa Agrícola en campaña prosiguen su propaganda a favor de la intensidad de los cultivos del trigo.—En los Centros Agrícolos se han dado conferencia sobre el particular, haciendose enseñanzas prácticas sobre formas de curar las semillas para asegurar una buena cosecha.

Dicha propaganda ha provocado el resultado deseado, pues debido a ella se ha hecho pedido extraordinario de crédito para semillas de trigo que aseguran una extensión enorme de hectareas dedicadas al cultivo de ese precioso cereal.

Sanidad animal

La labor veterinaria realizado por nuestro departamento, durante la primer quincena de Junio del corriente año se reduce a lo siguiente: Se hicieron las comunicaciones de prácticas, a fin de hacer posible el aislamiento, por existencia de carbunclo bacteridiano de los establecimientos de los señores Manuel Pelaez, ubicado en la 5.ª sección; Juan Morales y Pedro Andurza en la 14 sección y David Banfaler de la 18 sección.

En los mataderos particulares se sacrificaron 86 vacas, 69 lanares y 5 cerdes destinados al consumo de la población.

La inspección de carne se hizo diariamente, con los descomisos necesarios de los organos afectados por enfermedades parasitorias.

La carretera a San José

En sesión celebrada recientemente por la Junta Económica del departamento, el miembro de esta corporación señor Carlos S. Martinez, presentó el anunciado proyecto que se relaciona con la construcción de la carretera de Colonia a San José, y que, tanto ha preocupado a la prensa en estos últimos tiempos.

He aquí el proyecto de referencia:

1.º Para que la honorable junta declare de utilidad pública la construcción de una carretera que una la ciudad de Colonia con la de San José, pasando por Rosario y Nueva Helvecia.

2.º Para que la honorable junta pase una comunicación al señor ministro del Interior, pidiendo que sean efectuados con urgencia los estudios correspondientes a esa obra, por una comisión técnica integrada con los ingenieros municipales de San José y Colonia.

3.º Para que se indique al señor Intendente la conveniencia que habría que se entrevistara de inmediato con su colega de San José pidiéndole su concurso y el de la honorable junta de ese departamento a los mismos efectos del artículo 1.º.

4.º Para que el señor intendente y un miembro de esa corporación se trasladen a Montevideo acompañados por el ingeniero municipal en carácter de asesor técnico con el objeto primordial de entrevistarse con los representantes de este departamento y los de San José, a fin de determinar con su valiosa cooperación, la mejor forma de obtener, no solamente los estudios de la obra, sino también su urgente construcción.

Carreras

Se ha concertado para 1.º de Julio una importante california, la que se correrá en la pista de la casa comercial de los señores Vega y Castro, sita en Puntas de San Juan.

Tomarán parte en dicha california lo siguientes caballos:

Yegua zaina, «Saca Chispas» de Casto Baez; Yegua zaina, «Silenciosa» de Wenceslao López; Tordillo Negro, «El Chiquilín» de Esteban Carbajal; Tostado, «El Comercio» de Juan Viega; Tostado, «El Fraile» de Juan J. Peombo.

Tiro a correrse, 500 metros.

Entrada, 25 pesos por caballo.

Local Zunino

LA FERIA DEL DOMINGO

Exito alcanzado

Como lo habíamos anunciado se realizó el domingo la inauguración del Local Zunino en Estación Tarariras, con una importante feria ganadera, a la que asistió una numerosa concurrencia.

En las ventas que se iniciaron a la una de la tarde reinó gran entusiasmo.

Al finalizar el remate el día lunes las ventas realizadas arrojaban un total de 20 a 22 mil pésos.

Los precios abonados por las haciendas fueron elevados, habiendo especial interés entre los compradores, por las vaquillonas.

Felicitamos al señor Zunino por el éxito alcanzado en su primer remate-feria.

La carne y el pan

Entre nosotros es donde se sostiene mas elevado, el precio de estos dos artículos de primera necesidad. Según la prensa del Rosario el primero de estos artículos se vende allí a 15 cents. el kilo, y los diarios maragatos al ocuparse de los precios de estos comestibles dan los siguientes: la carne a 14 cts. el kilógramo, y el pan a 13, mientras que aquí se paga la carne a 20 y 22 cts., y el pan a 18.

¿Por que será que nosotros tenemos que abonar mas caro estos artículos?

Lamentable accidente

En la tarde de ayer fué víctima de un lamentable accidente la niña de 6 María Esther Carbajal, hija del apreciable vecino de Costa Rosario señor Arturo Carbajal. En circunstancias que al pescuezo de un caballo se hallaba atada una larga piola, tuvo la niña la mala suerte de enredarse en ella en momentos q' éste se hechó a correr arrastrando a la pequeña niña una distancia como de cinco cuadras, habiéndole producido graves contusiones.

El doctor Daniel Armand Ugón presto su servicio médico a la víctima, habiéndose notado hasta el momento un pequeño alivio en sus dolencias.

FOOTBALL

Un campeonato

Por iniciativa de las comisiones de los cuadros locales River Plate y Albion se ha concertado un campeonato regional, en que tomarán parte a mas de los equipos citados los de Bristol y Rosarino del vecino pueblo del Rosario y el Estudiantes de Colonia Valdense.

Los trabajos iniciados con tal fin van muy adelantados habiéndose aceptado las bases presentadas por los iniciadores, por los demás contendientes. El nombramiento de la Comisión Directiva tuvo lugar anoche. Existe el propósito de inaugurar dicho campeonato el domingo próximo.

De aquí y de allá

El general Petain

Este general, que como Castelnau, Floch y tantos otros buenos católicos, se hallaba postergado antes de la guerra, precisamente por serlo, es sobrino de un virtuoso sacerdote, que le costeó la educación en el colegio de religiosos de Saint Bertin, Diócesis de Arras.

No hace mucho, hallándose en la estación de Saint Omer para tomar el tren que le condujese a la citada ciudad, reconoció en un sacerdote a un antiguo condiscípulo suyo, y separándose del grupo de generales y jefes de su Estado Mayor, dirigióse a él, le estrechó efusivamente, y después de un rato de amigable conversación, se despidió de él diciéndole en alta voz:

—«Y sobre todo, no me olvides en tus oraciones, que buena falta me hacen».

Este es el general postergado por sus ideas religiosas, a quien el gobierno sectario tuvo que recurrir para salvar a Verdum, y hoy Francia al nombrarlo generalísimo.—X X.

RECIBIDOS

Ha llegado a nuestra mesa de redacción, el tercer número de «La Feria», publicación mensual que edita la acreditada firma de Cardona Hnos y Gallo, de Estación La Lata.

Trae importante material que se relaciona con cuestiones rurales.

Hemos recibibido el estado de caja de la Jefatura Política del departamento, correspondiente al mes de Mayo último.

Acusamos recibo.

El Thé del domingo

En el Hotel Prado

Tuvo lugar el domingo en en los salones del Hotel del Prado un Thé danzante, al concurrieron numerosas familias de nuestra sociedad y del vecino pueblo de Rosario.

Fallecimiento

El sábado, después de larga y dolorosa enfermedad dejó de existir la anciana señora Elisabeht de Reiner, emparentada con numerosas familias de la localidad.

A su sepelio realizado el domingo último concurrió un numeroso cortejo, el que evidenció el aprecio de que gozaba entre nuestro vecindario.

Haya paz en su tum'a y lleguen a sus deudos nuestras manifestaciones de condolencias.

Vida social

Tu biombo

Bordeon tu biombo manos perfumadas—de un país lejano de un cielo oriental,—
y al par que pusieron las flores doradas—también dibujaron las flores mal;

Se alquila

El local y sótano que ocupa nuestro rematador señor Alfredo Carbajal. Para tratar con él mismo.

Por eso en las noches se llena tu estancia—donde el biombo imita chinesco jardín,—de un vago perfume de loca fragancia—que te habla de amores y te habla de esplín...

Y cuando el deseo te perturba... loca—recitas mis versos... Sonríe tu boca,—y aspiras dichosa las flores del mal.

Yo sé que tu sueñas con tierras lejanas,—paisajes nocturnos y blancas mañanas—en la primavera de un cielo oriental...

Pedro Mario Delheye.

Viajeros

De Rosario estuvieron el domingo en ésta los señores Manuel T. Pérez, Raúl C. Abella, Manuel N. Falguera, N. Montesdeoca.

—Con procedencia del mismo punto el escribano señor Gabriel Borrás.

—De la capital del departamento el Intendente Municipal Dr. Fernando Triani y el señor Carlos S. Martinez.

—Para Jackson, el señor Enrique Laporte, acompañado de su señora esposa y de la señerita Josefa Süand.

—De San José estuvo en esta Intendente de aquel departamento Dr. Lorenzo Vi- ceas Thievent, a quien le acompañaba su señora esposa.

—A la capital el Dr. Carlos Sayagués Laso y el señor Francisco Riveiro.

—De la ciudad maragata el presbítero Santiago Buletti.

—Con igual destino el joven Antonio Machi.

—Partieron para Montevideo los señores José H. Ibañez, Angel Gonzalez y Manuel Pérez.

—Nos visita de San José, el señor Diego Artola.

—Estuvieron de Arroyo Grande los señores Andrés y Benigno Aguerre.

—Regresó a la Capital el señor Carlos de Tesanos, representante del nuevo colega metropolitano «La Mañana».

—De Rivera el señor Carlos Schaffner.

—Regresaron de la metrópoli los señores Pedro Oyarzabal y Tomás Yeregui.

—Con igual destino partió el joven Ricardo Greising.

—Con procedencia de Cufré, el joven Eliseo Cestau.

Se alquila

Una casa cómoda de 4 piezas, cuarto de baño, vestíbulo, cocina W. C., galponcito, etc. al lado de la panadería Odriozola. Para tratar en la misma panadería.

ión Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso — Se cotiza entre 5.[illegible]0 a 6.00 fresco según clase 6.00 a 7.00 seco » »

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.—Se cotiza de $ 0.80

Cera.—0.60

Miel.—0.90

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas 0.80 pollos, 0.50 según clase; patos 0.40, ganzos, 0.40, pavos, 3.00, pavitas, 2.00; huevos, 0.34

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr.	$ a 9.00
Buenos id id	» 8.90 » 8.95
Regulares id id	8.80 - 8.85
Superiores del int.	» 9.00
Buenos id id	» 8.90 » 8.95
Regulares id id	» 8.80 » 8.85
De fideos, bueno a superior según clase	» 8.40 » 8.50
Id id regulares	» 8.20 » 8.30

Maíz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	$ 5.00 » 5.10
Regular	4.80 » 4.90
Morocho bueno a superior	» Nominal
Regular	»
Común nuevo, seco sano	» 4.60

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 1.33
Extra	» 1.28
Primera	» 1.23
Segunda	» 1.13
De maíz	» 0.75

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	
Id id buenas	$ 3.20 a 3.40
id íd. buenas	» 2.80 » 3.00
Mezclaz nuevas superior	» 2.40 » 2.60
id. id. buenas	» 2.10 » 2.20
Pastos nuevos superior	» 2.70 » 2.80
id. id. buenos	» 2.20 » 2.40
Pajas	» 1.10 » 1.30
De cuchilla y bañado	» 1.35 » 155

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata p/inv.	$ 8.30 » 8.40
Id. pelo de verano	7.60 » 7.70
Id. campo buenos a superiores, sin garrapata pelo de invierno	» 8.20 » 8.30
Regulares a bueno con poca garrapata	» 7.40 » 7.60
Con recargo de garrapata	sin comp.
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 8.60
Becerritos con garrapata	» 4.50
Nonatos al barrer	» 8.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2.00

Andrés Germano

Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y canctas en los cementerios. Se encarga de vender casas y terrenos.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS

COLONIA SUIZA—Depto. de Colonia.

Pupilaje - Se toman niños a pupilos en casa de familia, y se encarga de mandarles al colegio.

Precios módicos. Tratar con la señora Julia de Thielmann.

Arturo Solte Wilde

HOTEL DEL PRADO

Compra y venta de haciendas en general

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gübler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona débil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Maria Herminia Laguarda

Profesora de piano y solfeo, diplomada con medalla de oro en el «Instituto Verdi» de Buenos Aires.

Da lecciones de piano y solfeo en su domicilio particular en Rosario Oriental.

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado.—En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero; hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores tr. ten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños

---

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndoles con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Asi mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: durazneros de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

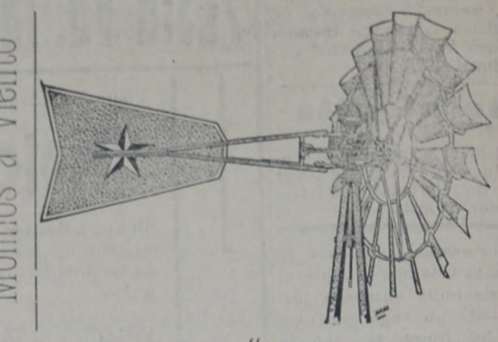
Proyecto de construcciones de casas sistemas europeo la azotea no lleva ni zinc ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Molinos a viento



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditado de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Automòvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construído ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construído con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1.450	25 H. P.	1.202 k.
« « « « «	« 1.650	35 «	« 1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Almacén "El Triunfo"

— DE —

MANUEL C. COUTO

Esta acreditada casa avisa al comercio en general, y en particular a sus clientes, que desde esta fecha encontrarán en dicho comercio, comestibles y bebidas de primer calidad, a precios reducidos por la crisis.

Unico importador del Aceite Sciliano Extra

"EL GAITERO"

(Marca Registrada)

Nueva Helvecia — Dpto. de Colonia

Gran Sastrería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Pongo en conocimiento de mis relaciones y del público en general, que encontrarán en mi casa un surtido en casimires ingleses, franceses y nacionales siendo las confecciones sobre medida, a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Almacèn "Del Pueblo"

DE **E. G. Honegger**

Gran surtido de comestibles.—Articulos de primera clase

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y el rápido servicio a domicilio.

REPARTOS DIAS FIJOS.—Al centro días Lunes, Miércoles y Sábado.

Por el camino de C. Marfurt días Martes.

Por el camino de A. Barreto días Jueves.

Pedidos por teléfono se atiende enseguida.—Para eso la casa cuenta con jardineras y personal competente.— **Se ruega a las personas de campaña que visiten la casa que ganarán tiempo y dinero.**

CALLE AVDA. DEL PUERTO—NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MENDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca, carbón y leña

Productos frescos renovados continuamente

Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo, y leche

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliaty Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

SEMILLAS

de TRIGO Y AVENA

SE VENDE EN EL DEPOSITO

— DE —

SANTIAGO AMANN

NUEVA HELVECIA

Se ofrece

Un matrimonio suizo con familia en sociedad para quesería o labranza práctico en los ramos indicados. Dirijirse a los comerciantes Gerónimo Babuglia y Cia. Costa del Colla.

Se vende

a 300 m. de este pueblo, con frente al camino del puerto de 1 a 33 hectáreas de campo con facilidad para el pago.—Tratar con Bernardo A. Estevan.—Nueva Helvecia.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.

Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, Jose Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO « 14.894.528,29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo. 3 meses	2 1/2 » «
« « « « a 6 «	3 « «
« « « « « por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Maximun $ 1.000)	5 « «

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Vidrios. - Pinturas en pasta, preparadas y en polvo.

Barnices - Ripolin - Esmalte - Sapolin - Pinceles - Cal para blanqueo

LOS VENDE A PRECIOS MÓDICOS EL

"Almacén de Vidrios y Pinturas"

— DE —

ANTONIO RAVAZZANI

Se hacen marcos para cuadros.—NUEVA HELVECIA Telef. 59 -Frente fotografía Sr. Cortela.